



# *Naviglio Piccolo*

Giovedì 27 settembre 2018 - ore 21.00

## **Grandi voci a confronto Commentiamole insieme**

A cura di  
**Giuseppe Volpi**

### **Per una sera i critici siamo noi**

Per questa volta vogliamo provare a cambiare le regole del gioco, non più chi spiega e chi ascolta, ma un commento costruito insieme facendo riferimento alla sensibilità e alla conoscenza di ciascuno. Verranno proposte all'ascolto arie famose, gli interpreti non li sveleremo subito, daremo però qualche indicazione di tipo storico. Commenteremo insieme: accenti, fraseggio, timbro, estensione, emissione sul fiato, capacità di entrare nel personaggio e così via. Metteremo insieme i contributi di tutti, commenteremo le esecuzioni e.. scopriremo gli interpreti più ispirati.

**Giuseppe Volpi**, musicologo, specialista nella storia dell'interpretazione. Membro di diverse società musicologiche, fra cui la prestigiosa "Furtwängler Societé" di Parigi. Come divulgatore ha collaborato con diverse importanti istituzioni sia italiane (Radio Televisione Italiana, Opera Universitaria di Milano, Naviglio Piccolo di Milano, Mikrokosmos di Lecco) sia straniere (Bombay Opera House, Istituto Italiano di Cultura di Toronto).

**Quota di partecipazione € 3,00**

**Viale Monza 140 (M1 Gorla - Turro)**

Informazioni: [www.navigliopiccolo.it](http://www.navigliopiccolo.it) email [naviglio.piccolo@navigliopiccolo.it](mailto:naviglio.piccolo@navigliopiccolo.it)



# Naviglio Piccolo

## I testi

### **Wolfgang Amadeus Mozart – Lorenzo Da Ponte** **Don Giovanni** **Atto primo, aria di Leporello (basso)**

Madamina, il catalogo è questo  
Delle belle che amò il padron mio;  
un catalogo egli è che ho fatt'io;  
Osservate, leggete con me.

In Italia seicento e quaranta;  
In Alemagna duecento e trentuna;  
Cento in Francia, in Turchia novantuna;  
Ma in Ispagna son già mille e tre.

V'han fra queste contadine,  
Cameriere, cittadine,  
V'han contesse, baronesse,  
Marchesane, principesse.  
E v'han donne d'ogni grado,  
D'ogni forma, d'ogni età.

Nella bionda egli ha l'usanza  
Di lodar la gentilezza,  
Nella bruna la costanza,  
Nella bianca la dolcezza.

Vuol d'inverno la grassotta,  
Vuol d'estate la magrotta;  
È la grande maestosa,  
La piccina è ognor vezzosa.

Delle vecchie fa conquista  
Pel piacer di porle in lista;  
Sua passion predominante  
È la giovin principiante.

Non si picca – se sia ricca,  
Se sia brutta, se sia bella;  
Purché porti la gonnella,  
Voi sapete quel che fa.



# Naviglio Piccolo

**Giuseppe Verdi – Francesco Maria Piave**

**La forza del destino**

**Atto quarto, aria di Leonora (soprano)**

Pace, pace, mio Dio!  
Cruda sventura  
M'astringe, ahimè, a languir;  
Come il dì primo  
Da tant'anni dura  
Profondo il mio soffrir.  
L'amai, gli è ver!  
Ma di beltà e valore  
Cotanto Iddio l'ornò.  
Che l'amo ancor.  
Nè togliermi dal core  
L'immagin sua saprò.  
Fatalità! Fatalità! Fatalità!  
Un delitto disgiunti n'ha quaggiù!  
Alvaro, io t'amo.  
E su nel cielo è scritto:

Non ti vedrò mai più!  
Oh Dio, Dio, fa ch'io muoia;  
Che la calma può darmi morte sol.  
Invan la pace qui sperò quest'alma  
In preda a tanto duol.  
Misero pane, a prolungarmi vieni  
La sconsolata vita . . . Ma chi giunge?  
Chi profanare ardisce il sacro loco?

Maledizione! Maledizione! Maledizione!



# Naviglio Piccolo

**Giacomo Puccini – Giuseppe Giacosa, Luigi Illica**

**Tosca**

**Atto terzo, aria di Mario Cavaradossi (tenore)**

E lucevan le stelle,  
e olezzava la terra,  
stridea l'uscio dell'orto  
e un passo sfiorava la rena.  
Entrava ella, fragrante,  
mi cadea fra le braccia.

Oh! Dolci baci, o languide carezze,  
mentr'io fremente  
le belle forme disciogliea dai veli!  
Svanì per sempre il sogno mio d'amore...  
l'ora è fuggita,  
e muoio disperato,  
e muoio disperato!  
E non ho amato mai tanto la vita!  
tanto la vita.



# Naviglio Piccolo

## Gli artisti proposti

<b>Cantante</b>	<b>Voce</b>	<b>Direttore</b>	<b>Anno</b>	<b>Reg</b>
<b>Fëdor Ivanovič Šaljapin</b> (1873-1938)	basso	<b>John (Giovanni Battista) Barbirolli</b>	1926	live
<b>Otto Edelmann</b> (1917-2003)	basso	<b>Wilhelm Furtwängler</b>	1954	live
<b>Italo Tajo</b> (1915-1993)	basso	<b>Max Rudolf</b>	1953	studio
<b>Boris Christov</b> (1914-1993)	basso	<b>Bruno Amaducci</b>	1979	live
<b>Maria Caniglia</b> (1905-1979)	soprano	<b>Gino Marinuzzi</b>	1940	studio
<b>Maria Callas</b> (1923-1977)	soprano	<b>Tullio Serafin</b>	1955	studio
<b>Rosalind Plowright</b> (1949-)	soprano	<b>Giuseppe Sinopoli</b>	1987	studio
<b>Miguel Fleta</b> (1897-1938)	tenore	?	1924	?
<b>Ferruccio Tagliavini</b> (1913-1995)	tenore	<b>Ugo Tansini</b>	1941	studio
<b>Placido Domingo</b> (1941-)	tenore	<b>Zubin Mehta</b>	1996	studio

**Quota di partecipazione € 3,00**

**Viale Monza 140 (M1 Gorla - Turro)**



# *Naviglio Piccolo*

Informazioni: [www.navigliopiccolo.it](http://www.navigliopiccolo.it) email [naviglio.piccolo@navigliopiccolo.it](mailto:naviglio.piccolo@navigliopiccolo.it)